

Volume 20

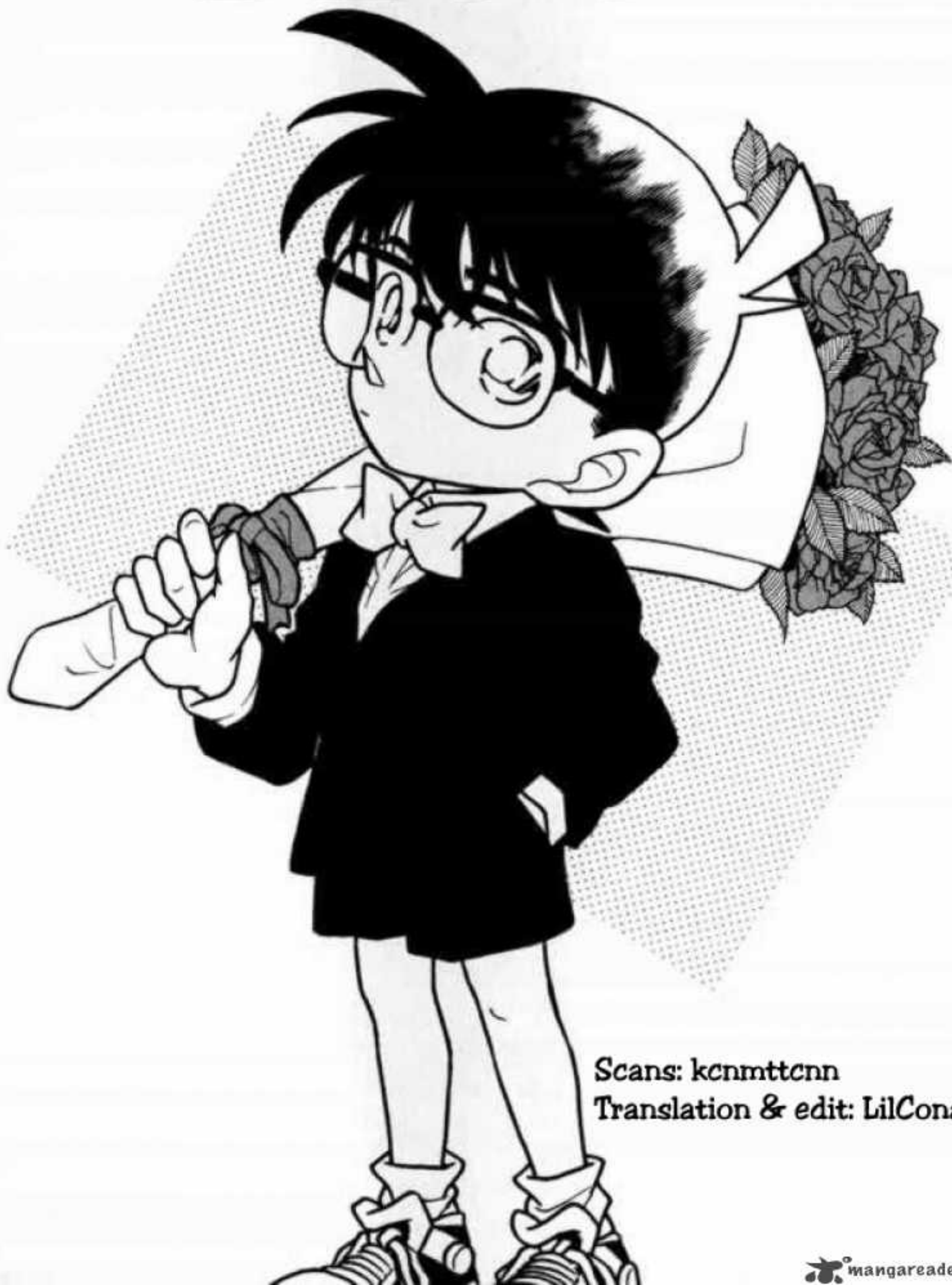
(file 197)

ファイル

FILE. 7

GOODBYE

サヨナラ...



Scans: kenmttenn

Translation & edit: LilConan



I'M HOME



BATHROOM CLEANERS, DUCT TAPE AND DRINKS

BUT I'VE BOUGHT ALL THE STUFF YOU ASKED

Mina Aoshima (24)
Cashier at Haido mini market



IT WAS BUSY AT WORK

WHERE HAVE YOU BEEN? IT'S REALLY LATE



THE SHOP NEAR OUR APARTMENT IS CLOSED FOR CONSTRUCTION

I'M SORRY I DIDN'T BUY THE BATHROOM CLEANERS

MASAYO AOSHIMA (26) TELLER AT BEIKA BANK



DON'T WORRY; I'LL BE FINE, I DON'T MIND MOVING OUT OF HERE FOR YOU

YES, WITH THOSE BOOKS AND CDS OF MINE

ARE YOU REALLY GOING TO TAKE THAT TV IDOL TAPE WITH YOU?



THAT'S ALRIGHT

I'M REALLY SORRY, I CAME HERE SO SUDDENLY AND MADE YOU SHOP AND PACK FOR ME



WELL, YOU CAN CUT SOME DUCT TAPES AND STICK THEM ON THE EDGES OF THE TABLE

LOOKS LIKE YOU'RE REALLY BUSY, CAN I HELP WITH ANYTHING?



OH YEAH, I FORGOT ...

OH KENJI SAID THANKS AND HE WILL COME TO THE CONCERT TOMORROW



I HAVE TO MAKE A TOAST TO CELEBRATE MY LUCKY SISTER

BEFORE YOU HELP ME PACK ...



PLEASE ACCEPT IT



SO THIS IS THE BEST CELEBRATION I CAN GIVE YOU



NO! YOUR WEDDING DATE IS SET BUT I CAN'T CELEBRATE IT BECAUSE I WILL BE BUSY

NO, NOT NOW



THE
BEAUTIFUL
AND MOST
ADORABLE
YOKO



THEY BLUSH
AND
IN AWE OF YOUR
BEAUTY

LOOK AT
THESE
GORGEOUS
RED ROSES

IT'S YOUR
FAULT
FOR
BEING SO
PRETTY



AH,
WA-
WAIT

H
M
M
?!



UNCLE'S
STUPID
FACE IS
REALLY
FUNNY

IT WAS
GREAT
WASN'T
IT?





DON'T TELL ME YOUR TICKET IS GONE

NOT HERE!
NOT THERE!

WHERE IS IT?!



THERE'S A HOLE IN MY POCKET

A
A
A
A
A
A
H
!!!



YES! IT MUST BE THERE!

WOULDN'T IT BE IN THE TOILET? YOU RUSHED TO THE TOILET AS SOON AS WE GOT HERE



IF THIS IS THE CASE ...



IDIOT! HOW CAN I DO THAT WHILE CARRYING THE FLOWERS?

DON'T WORRY, JUST TELL THEM WHAT HAPPENED AND WE CAN ALL GO IN



NO, NOTHING

DID YOU FIND IT?



OH I THINK IT'S CONAN'S TICKET THAT GOT LOST

DAAAAD !!!



THEN HOW ABOUT CONAN'S ?

NO WAY! I WANT TO WATCH THE CONCERT TOO

NO!



UH, YEAH

RAN, YOU SAID YOU HAVE END-OF-SEMESTER EXAMS NEXT WEEK

THEN GIVE ME YOUR TICKET, YOU BETTER GO HOME AND STUDY



WHAT THE HELL!!!



I DON'T CARE!! I PROMISED MY SISTER TO GO TO THE CONCERT WITH YOUR CAR!

YOU KNOW HOW HARD I TRIED TO GET YOKO'S CONCERT TICKETS



YOU'LL FEEL BETTER IF YOU GO TO THE CONCERT

WHAT DO YOU MEAN YOU CAN'T COME? A COLD?

HUH ?



WAIT, KENJI! KENJI?

CLICK

HUH? YOU CAN'T ...?





SFX: SLAM!





IT DOESN'T MATTER
PICKING UP YOUR
SISTER IS MUCH
CHEAPER THAN
GETTING THE FREE
TICKET

VROOOM!!

I'M SORRY TO
ASK YOU FOR
THIS KIND OF
FAVOUR

SFX: VROOOM!!



DID
YOU
CALL
HER?

WE WERE GOING
TO WATCH THE
CONCERT TONIGHT
BUT SHE DIDN'T
SHOW UP

MINA,
WHERE
ARE
YOU?



YES,
FORTUNATELY
WE HAVE TO
GO SOME-
WHERE
DURING THE
DAY FOR
WORK

LUCKILY
WE
RENTED A
CAR



SOME-
THING
STUPID?

I HOPE SHE
DOESN'T
DO
ANYTHING
STUPID

YES BUT SHE
DIDN'T ANSWER
SHE DIDN'T
LEAVE ANY
MESSAGE
EITHER



THERE'S
SOMETHING
THAT'S BEEN
BOTHERING
ME

THAT
HEADBAND
YOU'RE
WEARING
...



THAT'S WHY I
ASKED HER TO
WATCH THE
CONCERT TO
CHEER HER UP

I
SEE



THE WEDDING
DATE IS SET
BUT SHE LOOKS
SAD

SHE'S BEEN
ACTING
WEIRD
LATELY

SOME-
TIMES
SHE
CRIED
FOR NO
REASONS



YOU'RE YOKO FANS RIGHT, WHY DIDN'T YOU BUY THE ALBUM?

THAT IS SO COOL

BUT HOW DID YOU GET THAT?



OH THAT NEW ALBUM, I THOUGHT SO

OH THIS HEADBAND, IT'S A LIMITED EDITION BONUS FROM YOKO'S NEW ALBUM



I GOT ALL YOKO CDS FROM THE PERSON HERSELF SO I DON'T GET ANY BONUS

OTHER THAN THE HEADBAND THERE'S ALSO THIS KEYRING



ERR ... YES

BECAUSE OF A CASE

YOU GET THEM FROM YOKO HERSELF? YOU KNOW HER?

10



I'M A DETECTIVE

I'M KOGORO MOURI



CASE

CA~



ARE YOU OKAY?

HUH?

.....

AH I'M NOT THAT FAMOUS

AH I'M JUST SURPRISED MEETING A FAMOUS PERSON LIKE YOU

SFX: *DROP*

11



.....



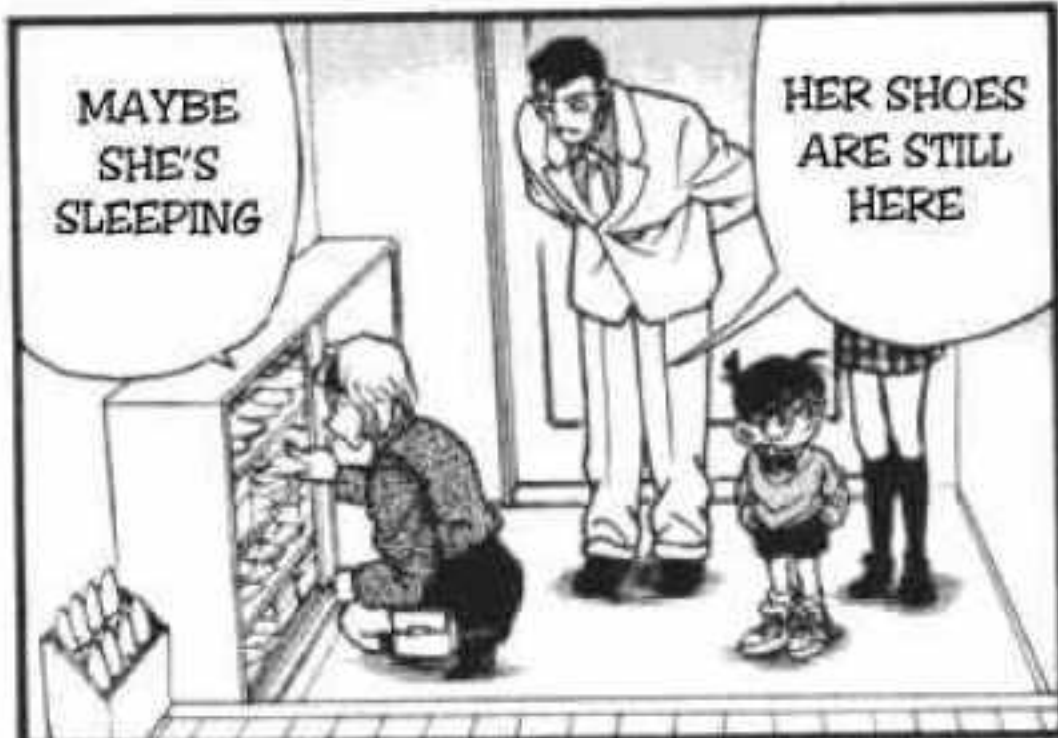
BUT I MOVED OUT BECAUSE NEXT MONTH SHE'S GOING TO LIVE WITH HER FIANCÉ

NO, A WEEK AGO SHE STILL STAYED WITH ME

DOES YOUR SISTER LIVE ALONE?



OH NICE APARTMENT



MAYBE SHE'S SLEEPING

HER SHOES ARE STILL HERE



CALM DOWN WILL YOU?

DAMN! THE CONCERT IS IN 1 HOUR



O - OK

JUST ONE MINUTE



BUT IT'S ALMOST TIME ...

I'LL GO LOOK FOR HER, YOU JUST MAKE YOURSELVES AT HOME



WOW HEAPS OF FAMOUS PEOPLE POSTERS ALL OVER THE ROOM

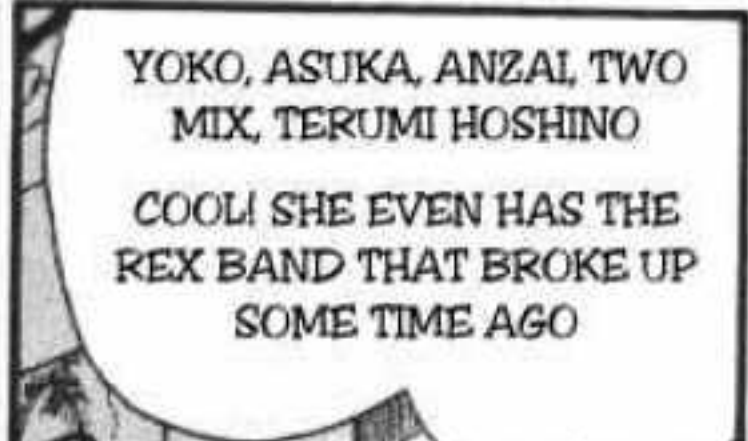
WH - WHAT'S THIS?



I THINK THEY BOTH LIKE THE SAME THING

I FEEL SORRY FOR THE SISTER WHO LIVED WITH HER

MASAYO REALLY LIKES THESE FAMOUSE PEOPLE



YOKO, ASUKA, ANZAI, TWO MIX, TERUMI HOSHINO COOL! SHE EVEN HAS THE REX BAND THAT BROKE UP SOME TIME AGO



WOW HE KNOWS A LOT ABOUT THIS STUFF



THEY EVEN WRITE THEIR NAMES ON THEM

LOOK, ALL THE CDS AND PHOTOS ARE A PAIR



LOOK, THERE ARE STILL A FEW FOLDED BOXES



MAYBE SHE CAN'T CARRY THEM ALL

WHY DIDN'T SHE TAKE EVERYTHING WITH HER WHEN SHE MOVED OUT?



SFX: *THUD THUD*

OPEN THE DOOR
MINA!!
I KNOW YOU'RE IN
THERE!

WHAT
WAS
THAT?



BATH-
ROOM
?!

WHAT'S
WRONG?

HEY
MINA!!



!?

GOODBYE

LOOKS LIKE IT'S SEALED FROM THE INSIDE WITH DUCT TAPE

NO, THERE'S NO LOCK ON THIS DOOR

IS IT LOCKED FROM THE INSIDE?

WHAT'S THIS?

WH

~

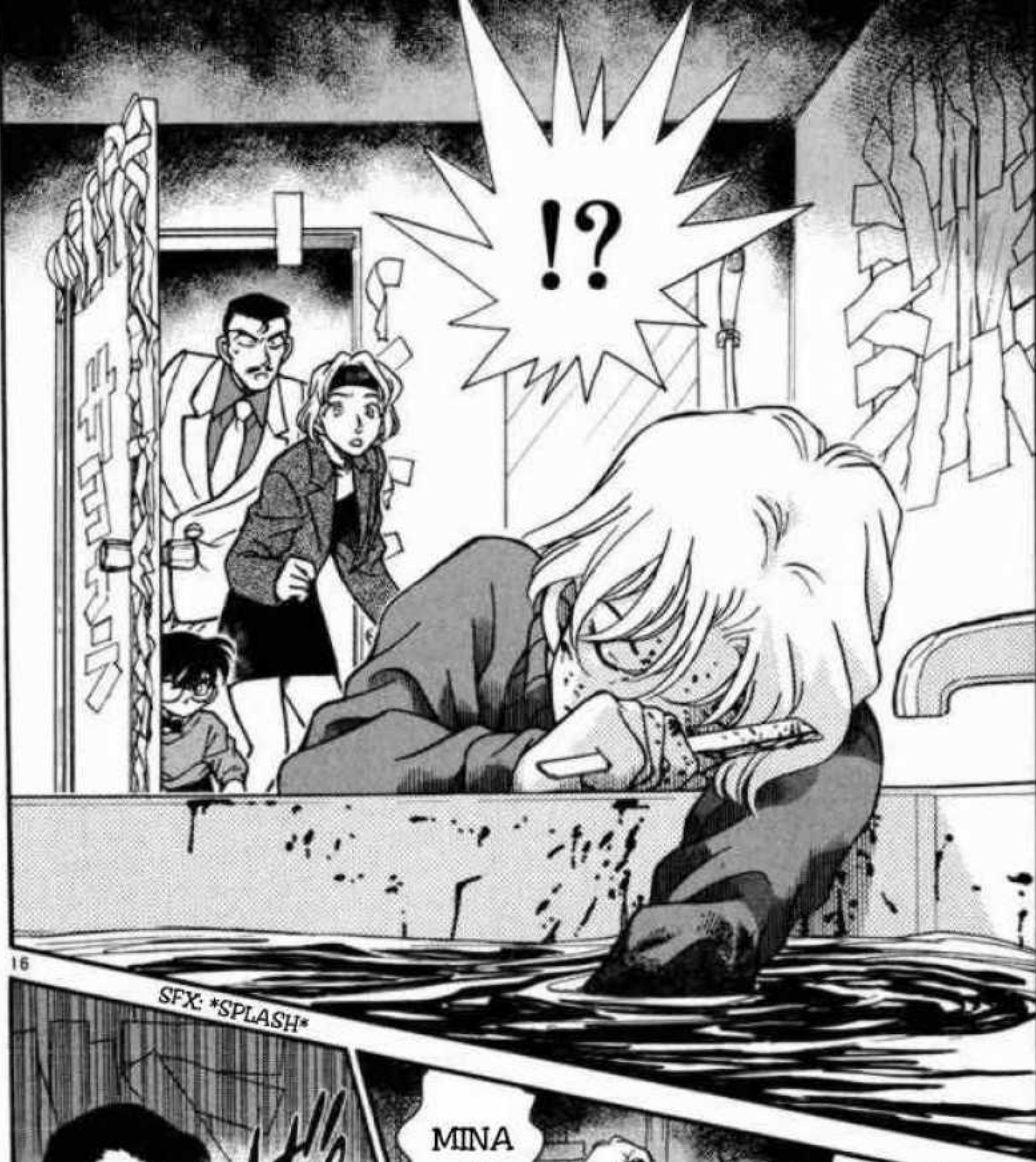
BOOOOBYE



FINE!
WE'LL KNOCK
THE DOOR
DOWN

SFX: *BANG*

ONE
TWO
THREE!!



SFX: *SPLASH*





SUICIDE

YES!

RAN,
CALL THE
POLICE!!

M ~ MY
SISTER ...
CAN WE
STILL HELP
HER?



IS IT
REALLY
SUICIDE?

ON THE
FLOOR:
TWO TYPES OF
BATHROOM
CLEANERS
WITHOUT
THEIR LIDS



THE WINDOWS
AND THE DOOR
ARE SEALED
WITH DUCT TAPE



N ~
NO!!

I'M
SORRY,
SHE'S
...



ERR...

THE WEIRD
THING IS THE
SLITS ON HER
WRIST

IT'S
A
MURDER

NO

THIS IS
NOT A
SUICIDE

!?

HOW DID
SHE GET
OUT OF
THIS
ROOM?

BUT I
DON'T
UNDER-
STAND

HOW DID
YOU GET
OUT FROM
A ROOM

18

THAT HAS
BEEN
SEALED
TIGHTLY
WITH THE
DUCT
TAPE?

...